Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 14 (1975)

Heft: 2: Architekturbezogenes Grün = Verdure en relation avec l'architecture = Verdure related to architecture

Vorwort: Zum Thema unseres Heftes = Contribution au thème de noter cahier = The subject of this issue

Autor: Mathys, H.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

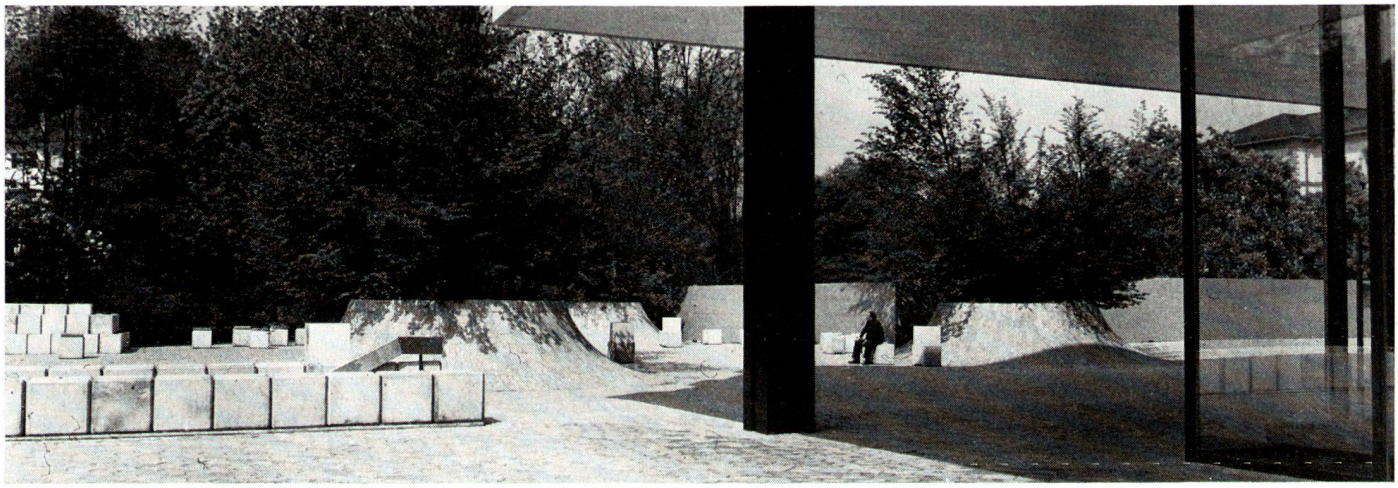
Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Zum Thema unseres Heftes

Ineinandergreifen von Architektur und Freiraum beim neuen Laborgebäude des Technikums in Winterthur.

Bild: HM



Im vorliegenden Heft stellen wir zeitgemässe Formen von architekturbezogenem Grün vor.

Architekturbezogenheit erweist sich indes — das zeigen unsere Beispiele — als ein recht vieldeutiger Begriff. Offen lassen wir die Frage, ob von einer Architekturbezogenheit im strengen Sinne des Wortes, wie sie etwa dem Barockgarten und auch noch dem Garten der Jugendstilzeit eigen war, in der Gartenkunst unserer Tage überhaupt die Rede sein kann. Die Gartengestaltung setzt heute vielmehr naturbetonte Kontraste zum kubischen «Brutalismus» der Architektur, und dementsprechend ist auch ihre Architekturbezogenheit als eine gegensatzbetonte und ergänzende zu verstehen.

Wie die Architekturbezogenheit aber auch gemeint sei, sie ergibt sich vorzugsweise aus der städtischen Situation. Plätze, Höfe und Dachflächen rufen hier — ihrer räumlichen Begrenztheit entsprechend — einer besonders durchdachten und intensiven Begrünung, mit dem Ziel einer Erhöhung der Lebensqualität. Damit ist aber nicht eine gesteigerte gärtnerische «Dekoration» gemeint, sondern vielmehr eine Konzentration auf funktionsfähige Grünschwerpunkte, die mit einer formalen Bezogenheit auf die Architektur gepaart sein können, wie die Grünplanung zum Neubau für das Technikum Winterthur auf den folgenden Seiten zeigt. Ueberdies kann der Architekturbezogenheit auch noch eine geistige Sinngebung zugrunde liegen. Wir denken dabei an das einzigartige Beispiel der neuen Klostergärten von Baldegg, in denen, abgesehen von kunsthistorischen Anklängen, Gartengestaltung über formale Zielsetzungen hinauszuweisen versucht.

HM

Contribution au thème de notre cahier

Interpénétration de l'architecture et de l'espace en plein air au nouveau bâtiment de laboratoires du Technicum de Winterthur.

Illustration: HM

Dans le présent cahier, nous présentons des formes actuelles de la verdure en relation avec l'architecture.

Cependant, la relation à l'architecture se révèle — ainsi que le montrent nos exemples — être une notion assez équivoque. Nous laissons pendante la question de savoir s'il peut vraiment être question, dans l'art des jardins actuel, d'une relation à l'architecture, dans le sens étroit du mot, et telle qu'elle était propre au jardin baroque et plus tard au jardin de style 1900. Bien plus, l'aménagement des jardins oppose aujourd'hui des contrastes naturels voulus à la «brutalité» de l'architecture cubiste et, par conséquent, la relation à l'architecture doit s'entendre comme pleine de contrastes et complémentaire. Mais, de quelque façon que la relation à l'architecture soit comprise, elle découle de préférence de la situation citadine. Des places, des cours, des toits en terrasses demandent — selon leurs limites spatiales — un emploi particulièrement étudié et intensif de la verdure, en vue d'une amélioration de la qualité de la vie. Ne croyons pas cependant que cela signifie une «décoration» de jardins plus intense, mais bien plus une concentration sur des accents de verdure fonctionnels, qui peuvent être accompagnés d'une formelle à l'architecture, ainsi que le montre la planification de verdure du nouveau bâtiment du Technicum de Winterthur aux pages suivantes.

En outre, une signification spirituelle peut être à la base de la relation à l'architecture. Nous pensons en cela à l'exemple unique en son genre des nouveaux jardins du Couvent de Baldegg, dans lesquels, à part les harmonies relevant de l'histoire de l'art, l'aménagement des jardins cherche à orienter l'esprit au-delà des buts formellement fixés.

HM

The Subject of this Issue

Intermeshing architecture and open space adjacent to the new laboratory building of the Winterthur Technical College.

Photograph: HM

The present number presents up-to-date forms of verdure related to architecture. However, our examples reveal that relatedness to architecture poses a question to which there are many answers. Whether or not we can speak of relatedness to architecture in the strict connotation of the term, such as it applied to the baroque garden and even to that of art nouveau, in connection with the garden art of our day, is a question which we will leave wide open. Garden design today much rather establishes nature-related contrasts with the cubic «brutalism» of architecture, and accordingly its relatedness to architecture must be regarded as one in which the emphasis is on contrast and complementation.

Whatever interpretation the term might be given, relatedness to architecture results mainly from the urban situation. Squares, yards and roof areas here call, commensurately with their spatial restrictedness, for particularly reasoned intensive verdure with the objective of raising the quality of living. Now this does not imply anything like intensified gardening «decoration», much rather concentration upon functional verdant centres which may be paired with formal relatedness to architecture as revealed by the verdurizing plan for the new building of the Winterthur Technical College on the pages here following.

In addition relatedness to architecture may also be founded on a motivation which is entirely intellectual. We are here thinking of the unique example of the new convent gardens at Baldegg where, apart from historical reflections, garden design endeavours to go beyond purely formal objectives.

HM